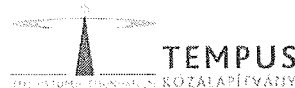


310,16 euró

Írt. n.: SZMV/09-88/2014

Szerződésszám: 14/KA1VET/286

Tempus Közalapítvány



## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

ERASMUS+ Program<sup>1</sup> keretében futó projektekre

SZERZŐDÉSSZÁM: 14/KA1VET/286

Egyrészről a

### Tempus Közalapítvány

Hivatalos jogi forma: közalapítvány  
Nyilvántartási szám: Föv. Bír. 12.Pk. 60 336/1996  
Székhely: 1093 Budapest, Lónyay utca 31.  
Adószám: 18154180-1-43

Az Európai Bizottság (a továbbiakban "a Bizottság") megbízásából eljáró **Tempus Közalapítványt** (a továbbiakban "**Nemzeti Iroda**") a támogatási szerződés aláírása szempontjából Dr. Nemeslaki András elnök képviseli.

Másrészről a(z)

### Klebelsberg Intézményfenntartó Központ

Hivatalos jogi forma: *Sz. közszolgálati szerv*  
Székhely: 1051 Budapest, Nádor u. 32.  
Levelezési cím: *6725 Szeged, Kálvária sgt. 84-86.*  
Nyilvántartási szám: 799656  
Adóigazgatási azonosító száma: 15799658-2-41  
Pénzforgalmi számlaszám (IBAN): *HU85 1176 3842 0027 6883 0000 0000*  
Számlavezető: *OTP BANK NYRT.*

a továbbiakban "a **kedvezményezett**", amelynek képviseletében a jelen Szerződés aláírása során Hanesz József, megbízott elnök meghatalmazása alapján Feketű Béla, intézményvezető jár el.

A támogatásban részesülő intézmény:

### Szegedi Móravárosi Ipari Szakképző és Általános Iskola

Hivatalos jogi forma: *Szervezeti egység*  
Nyilvántartásbavételi szám: 201299  
Székhely: 6725 Szeged, Kálvária sgt. 84-86.  
Adószám:

<sup>1</sup>Az Európai Parlament és a Tanács 1288/2013/EU rendelete (2013. december 11. ) az „Erasmus+” elnevezésű uniós oktatási, képzési, ifjúsági és sportprogram létrehozásáról

PIC-kód: 947607842

Szakképzési Mobilitási Tanúsítvány száma: -

A Nemzeti Iroda és Kedvezményezett a mai napon

### MEGÁLLAPODTAK,

az alábbi I. rész: Különös Feltételek (a továbbiakban: “**Különös Feltételek**”), és a II. rész: Általános Feltételek (a továbbiakban: “**Általános Feltételek**”), valamint

az itt felsorolt **Mellékletek** kölcsönös elfogadásában:

- |                    |  |
|--------------------|--|
| I. sz. melléklet   | A Projekt összefoglalása – a Pályázati űrlap J. pontja   |
| II. sz. melléklet  | Elfogadott költségvetés terv   |
| III. sz. melléklet | Pénzügyi és szerződéses feltételek   |
| IV. sz. melléklet  | A kedvezményezett és a résztvevők között alkalmazandó szerződésminták  |
| V. sz. melléklet   | A hivatalos képviselő(k) közjegyző által kiállított, 30 napnál nem régebbi aláírási címpéldányának eredeti példánya, vagy a korábban közjegyző által kiállított aláírási címpéldánynak a hivatalos képviselő(k) aláírásával és intézményi pecséttel hitelesített, 30 napnál nem régebbi dátummal ellátott másolata |

A Mellékletek jelen Szerződés (a továbbiakban: “**a Szerződés**”) szerves részét képezik.

A Különös Feltételekben megállapított feltételek a Nemzeti Iroda honlapján ([http://www.tpf.hu/pages/content/index.php?page\\_id=11294](http://www.tpf.hu/pages/content/index.php?page_id=11294)) megtalálható Általános Feltételekben megállapított feltételekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A Különös Feltételekben, valamint az Általános Feltételekben megállapított feltételek a Mellékletekben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

Az I. sz. melléklet a Kedvezményezett 2014-1-HU01-KA102-000286 hivatkozási számon regisztrált, a Pályázati felhívás és útmutató szerint elkészített pályázatának része, amelyet a Nemzeti Iroda 2014. május 27-i kuratóriumi ülésének döntése értelmében támogatásban részesített. Felek tudomásul veszik és elfogadják, hogy ezen dokumentumok akkor is a jelen Szerződés elválaszthatatlan részét képezik, és a felekre kötelező érvényűek, ha azokat fizikai értelemben a jelen Szerződéshez nem csatolják.

A III. sz. Mellékletben megállapított feltételek a többi Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

A II. sz. Mellékletben megállapított feltételek az I. sz. Mellékletben megállapított rendelkezésekkel szemben elsőbbséget élveznek.

## I. RÉSZ – KÜLÖNÖS FELTÉTELEK

### I.1. CIKK – A SZERZŐDÉS TÁRGYA

I.1.1 A Nemzeti Iroda úgy határozott, hogy a jelen Szerződés Különös Feltételeiben, és Általános Feltételeiben, valamint egyéb Mellékleteiben meghatározott feltételek szerint támogatást nyújt az Erasmus+ program, 1. Pályázati kategória: Mobilitási projektek keretei között elfogadott, és az I. sz. Mellékletben leírt, „Tanulók és tanárok külföldi szakmai gyakorlata a piacképes szaktudásért.” című projekt (a továbbiakban "**a Projekt**") megvalósításához.

I.1.2 A jelen Szerződés aláírásával a kedvezményezett elfogadja a támogatást, és vállalja, hogy a Projektet saját felelősségére megvalósítja.

I.1.3 A Kedvezményezett betartja a Szakképzési Tanúsítványban foglalt vállalásokat (Amennyiben a kedvezményezett rendelkezik Szakképzési Mobilitási tanúsítvánnyal.).

### I.2. CIKK– A SZERZŐDÉS HATÁLYBA LÉPÉSE ÉS IDŐBELI HATÁLYA

I.2.1 A szerződés azon a napon lép hatályba, amikor a Felek közül az utolsó aláírta. Felek közös egyetértéssel megállapítják, hogy a Pályázati Felhívásban, továbbá a kedvezményezett Pályázatában és mindezek mellékleteiben foglaltak a feleket a támogatási döntés kedvezményezett általi kézhezvételének időpontjától kölcsönösen jogosítják és kötelezik, azonban a felek megállapodnak abban, hogy – a felek jogviszonyának, jogaik és kötelezettségeik egységes értelmezése érdekében – a jelen Szerződés I.2.2 pontjában foglalt időponttól a felek együttműködésére, jogaik gyakorlására és kötelezettségeik teljesítésére nézve a jelen Szerződésben foglaltakat kötelezően irányadónak fogadják el.

I.2.2 A Projektet 2014.06.01. és 2016.05.31. között kell megvalósítani.

### I.3. CIKK- A TÁMOGATÁS MAXIMÁLIS ÖSSZEGE ÉS FORMÁJA

#### I.3.1. A maximálisan megítélhető támogatási összeg

A támogatás maximális összege **249236 euró**, amely egységköltség-térítés és ténylegesen felmerült elszámolható költségek megtérítése formájában nyújtható, az alábbi rendelkezésekkel összhangban:

- (a) a II.16. cikkben meghatározott elszámolható költségek;
- (b) a II sz. mellékletben meghatározott költségvetés terv;
- (c) a III. sz. mellékletben meghatározott pénzügyi feltételek.

#### I.3.2 Költségkategóriák közötti átcsoportosítások

A II.10. cikk rendelkezéseinek megsértése nélkül, és feltéve azt, hogy a tevékenységet az I. mellékletben ismertetetteknek megfelelően hajtják végre, a kedvezményezett – a következőkben meghatározott szabályok szerint – a különböző költségvetési kategóriák között végrehajtott átcsoportosítások révén módosíthatja a II. sz. mellékletben szereplő elfogadott költségvetés tervet, anélkül, hogy ez a módosítás a II.11. cikk értelmében a szerződés módosításának minősülne:

- (a) A kedvezményezett a szervezési támogatásra szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani utazási költségek támogatására és megélhetési támogatásra;
- (b) A kedvezményezett bármely költségvetési kategóriából jogosult átcsoportosítani forrásokat speciális igényű résztvevők támogatására még akkor is, ha eredetileg a II sz. Melléklet szerinti speciális igényű résztvevők támogatására nem különítettek el forrást;
- (c) A kedvezményezett a nyelvi felkészítés támogatására elkülönített források maximum 50%-át jogosult átcsoportosítani a tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (d) A kedvezményezett a munkatársak mobilitásának utazási és megélhetési támogatására szánt források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani tanulók utazási és megélhetési támogatására;
- (e) A kedvezményezett a szakképző iskolákban gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására elkülönített források maximum 100%-át jogosult átcsoportosítani vállalatoknál gyakorlatukat végző tanulók utazási és megélhetési támogatására.

#### **I.4 CIKK – BESZÁMOLÓK ÉS FOLYÓSÍTÁSI SZABÁLYOK**

A Nemzeti Iroda részéről az I.4 cikkben meghatározott valamennyi előfinanszírozási részlet és támogatási összeg kedvezményezett részére történő kifizetése a Szerződésben meghatározott összes egyéb feltétel fennállása mellett abban az esetben történhet meg, amennyiben a Bizottság a forrást a Nemzeti Iroda részére rendelkezésre bocsátotta.

A beszámolókra és kifizetésekre az alábbi szabályok alkalmazandók:

##### **I.4.1 Első előfinanszírozási részlet**

Az előfinanszírozás célja a kedvezményezett részére megfelelő pénzügyi likviditás biztosítása a projekt megvalósításához.

A Nemzeti Iroda az előfinanszírozás összegét két részletben fizeti ki a kedvezményezettnek, az alábbiak szerint:

- A Szerződés hatályba lépésének napját követő 30 napon belül az I.3.1. pontban meghatározott maximális összegű támogatás 50%-ának megfelelő, 124618 euró összegű első részlet kifizetését teljesíti;
- 2015. április 15. napjáig az I.3.1. cikkben meghatározott maximális támogatási összeg 30%-ának megfelelő 74771 euró összegű második részlet kifizetését teljesíti.

##### **I.4.2. Időközi beszámoló és további előfinanszírozás fizetése**

Nem alkalmazandó.

### **I.4.3 Záróbeszámoló és a támogatás egyenlegének rendezése**

A I.2.2. cikkben meghatározott projekt záró időpontot követő 60 napon belül a kedvezményezettnek a Mobility Tool felületen a Projekt megvalósításáról szóló záróbeszámolót kell készítenie. Ez a beszámoló kötelezően tartalmazza mindazon információt, amely szükséges az egységkötség-térítés alapon kért összeg meghatározásához, amennyiben a támogatás formája egységkötség-térítés, vagy a II.16. cikke és a III. számú melléklet szerint ténylegesen felmerült támogatható költségek megtérítése.

A záróbeszámolót a kedvezményezettnek a támogatás egyenlegének rendezésére vonatkozó kérelmének kell tekinteni.

A kedvezményezett köteles bizonyítani a különbözeti összeg iránti kérelemhez szolgáltatott információk teljességét, megbízhatóságát és valóságát. Ugyancsak köteles bizonyítani, hogy a felmerült költségek megfelelnek a jelen Szerződésben meghatározottaknak, továbbá a kifizetés iránti kérelmet megfelelő iratokkal kell alátámasztani, amelyek a II.20 cikk szerinti ellenőrzések és auditok során bemutatathatók.

### **I.4.4 A támogatás egyenlegének kifizetése**

A támogatás fennmaradó részének kifizetése (ami egyszeri, nem megismételhető) az I.2.2 cikkben meghatározott időszak végét követően, a Projekt megvalósítása érdekében a kedvezményezettnek felmerült elszámolható költségek megtérítését, illetve fedezését szolgálja.

A II.17.2 és II.17.3 cikkek rendelkezéseinek fenntartásával, a záróbeszámolóban hivatkozott dokumentumok kézhezvételét követően, a Nemzeti Iroda a támogatás egyenlegének összegét 60 napon belül kifizeti a kedvezményezett részére.

Ennek összegét a záróbeszámoló elfogadását követően, a negyedik albekezdéssel összhangban kell meghatározni. A záróbeszámoló elfogadása nem jelenti az abban foglalt kijelentések és információk szabályszerűségének vagy valóságának, teljességének és helyességének elismerését.

A támogatás egyenlegeként kifizetendő összeget a már kifizetett teljes előfinanszírozási összeget a II.18 cikk szerint meghatározott végleges támogatási összegből kivonva kell meghatározni. Ha a korábbi kifizetések teljes összege meghaladja a II.18 cikk szerint meghatározott támogatás teljes összegét, az egyenleg rendezése a II.19 cikk szerinti visszafizetés formájában történik meg.

### **I.4.5 A dokumentumok beküldésének elmulasztása**

Amennyiben a kedvezményezett elmulasztja benyújtani az esedékes időközi beszámolót vagy záróbeszámolót, a Nemzeti Iroda hivatalos felszólítást küld számára, amelyben 15 napos határidőt tűz ki a hiánypótlásra. Ha a kedvezményezett ezen felszólítás kézhezvételét követő 30 naptári napon belül sem küldi el beszámolóját, a Nemzeti Iroda jogosult a Szerződést a II.15.2.1 (b) cikk szerint felmondani, és a II.19 cikk szerint az előfinanszírozás során kifizetett teljes összeg visszafizetését követelni.

#### **I.4.6 A kifizetések iránti kérelmek és beszámolók nyelve**

A kedvezményezett a kifizetések iránti kérelmeit és beszámolóit magyar nyelven nyújtja be.

#### **I.4.7 A más pénznemben felmerült költségek átváltása euróra**

A II.17.6 cikkben foglaltaktól eltérően, a más devizában felmerülő költségeket a kedvezményezett az Európai Központi Bank által azon a napon meghatározott és honlapján<sup>2</sup> közzétett napi árfolyamon számítja át, amelyen a kedvezményezett bankszámláján az első előfinanszírozási összeget jóváírták.

### **I.5 CIKK – A KIFIZETÉSEKRE HASZNÁLT BANKSZÁMLA**

Valamennyi kifizetést a kedvezményezett jelen Szerződés első oldalán megjelölt bankszámlájára kell teljesíteni.

### **I.6 CIKK - ADATKEZELŐ SZEMÉLYE ÉS A FELEK KAPCSOLATTARTÁSI ADATAI**

#### **I.6.1 Adatkezelő**

A II.6. cikk szerint adatkezelőként eljáró személy: Tempus Közalapítvány.

#### **I.6.2 Nemzeti Iroda elérhetőségei**

A Nemzeti Irodának küldött bármely üzenetet, értesítést az alábbi címre kell küldeni:

**Tempus Közalapítvány**  
1438 Budapest 70., Pf. 508. (Magyarország)  
E-mail cím: info@tpf.hu

#### **I.6.3 A kedvezményezett elérhetőségei**

A Nemzeti Iroda által a kedvezményezettnek címzett értesítéseket, üzeneteket a következő címre kell küldeni:

A kapcsolattartó neve: Németh-Szabados Klára Viktória  
Intézmény neve: Szegedi Móravárosi Ipari Szakképző és Általános Iskola  
Levelezési címe: 6725 Szeged, Kálvária sgt. 84-86.  
E-mai cím: szabadoskv@sziszszi.hu

### **I.7 CIKK – A RÉSZTVEVŐK VÉDELME ÉS BIZTONSÁGA**

---

<sup>2</sup> <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>

A kedvezményezettnek meg kell tennie a szükséges intézkedéseket a Projektben részt vevők biztonsága és védelme érdekében.

A kedvezményezett biztosítja, hogy a külföldi mobilitási tevékenységben részt vevők biztosítással rendelkezzenek.

## **I.8 CIKK – ALKALMAZANDÓ JOG ÉS VITARENDEZÉS**

I.8.1 A jelen Szerződésre a magyar jog irányadó.

I.8.2 Ha a Nemzeti Iroda és a kedvezményezett között a jelen Szerződés értelmezésével, alkalmazásával vagy érvényességével kapcsolatban felmerült jogvita békés úton, peren kívül nem rendezhető, az ügyben a nemzeti jog szerint kizárólagos joghatósággal rendelkező illetékes bíróság jár el.

## **I.9 CIKK – AZ EREDMÉNYEK FELHASZNÁLÁSÁVAL (IDEÉRTVE A SZELLEMI ALKOTÁSOKKAL ÉS IPARJOGVÉDELEMMEL) KAPCSOLATOS KÜLÖNLEGES RENDELKEZÉSEK**

A II.8.3 cikk rendelkezéseiben foglaltakon túl, ha a kedvezményezett a Projekt során oktatási anyagokat készít, ezeket az anyagokat ingyenesen, nyílt licenz alatti felhasználási engedéllyel kell elérhetővé tennie az interneten.<sup>3</sup>

## **I.10 CIKK – IT ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

### **I.10.1 A Mobility Tool adatbázis**

A kedvezményezett köteles az internet alapú Mobility Tool adatbázist használni a vállalt mobilitási tevékenységekkel kapcsolatos minden információ rögzítésére – beleértve a teljes mobilitási időszak alatt az EU által nem támogatott tevékenységeket is, illetve az adatbázison keresztül elkészíteni és benyújtani az időközi és a záróbeszámolót.

## **I.11 CIKK – KÖZREMŰKÖDŐKRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Az általánostól eltérően, a II.10.2 cikk (c) és (d) pontjaiban foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.

## **I.12 CIKK – AZ ÁLTALÁNOS SZERZŐDÉSI FELTÉTELEK NEM ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEI**

---

<sup>3</sup> Nyílt licenz – az a mód, ahogy egy mű jogainak tulajdonosa mások számára engedélyt ad műve felhasználására. Az engedély a művekre egyenként vonatkozik. Az engedélyek mértékétől, és a kiszabott korlátozásoktól függően számos nyílt felhasználást biztosító engedély létezik, és a kedvezményezett szabadon választhatja meg, hogy művével kapcsolatban milyen engedélyt alkalmaz. Minden egyes előállított műre nyílt engedélyt kell adni. A nyílt felhasználási engedély nem jelenti a szerzői jogok vagy szellemi alkotáshoz fűződő jogok átruházását.

A jelen szerződés II. rész - Általános feltételek részének következő rendelkezései nem alkalmazandók: II.16.2.1., II.16.2.3., II.16.2.4., II.16.4.1., II.16.4.3.

### **I.13 CIKK – RÉSZTVEVŐKNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS**

Ha a Projekt megvalósítása megkívánja a résztvevők támogatását, a kedvezményezett az I. és IV. sz. mellékletekben előírtak szerint támogatást nyújt, legalább a következő feltételeket meghatározva:

- (a) a maximálisan nyújtható pénzügyi támogatási összegét, amely nem lehet több résztvevőnként EUR 60 000 összegnél;
- (b) a pontos támogatási összeg nyújtásának feltételeit;
- (c) a résztvevők azon tevékenységeit, amelyekre egy meghatározott lista szerint támogatás nyújtható;
- (d) a támogatható személyek vagy azok csoportjának meghatározását;
- (e) a támogatás nyújtásának feltételeit.

A IV. sz. Mellékletben megnevezett dokumentumoknak megfelelően, a kedvezményezett

- vagy átutalja az utazási támogatás, megélhetési támogatás, nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriára megítélt pénzügyi támogatást teljes egészében a mobilitási tevékenység résztvevőinek, a III. sz. Mellékletben meghatározott egységköltség-térítés mértékeket alkalmazva;
- vagy természetben nyújt támogatást a(z) utazási támogatás, megélhetési támogatás és nyelvi felkészítési támogatás költségvetési kategóriára a mobilitási tevékenység résztvevőinek vagy, amennyiben azt a résztvevő megelőlegezte, a költségek visszatérítésének formájában, összhangban az intézmény működési rendjével. Ez esetben, a kedvezményezett köteles biztosítani azt, hogy az utazási, megélhetési és nyelvi támogatás színvonala megfeleljen az irányadó minőségi és biztonsági előírásoknak.

A kedvezményezettek az előző bekezdésben meghatározott két lehetőséget kombinálhatják, ha a tisztességes és egyenlő elbánás követelménye így is biztosított valamennyi résztvevő számára. Ez esetben az adott opciónak megfelelő feltételeket kell az abban foglalt költségvetési kategóriákra vonatkozóan alkalmazni.

### **I.14 CIKK – MONITORINGRA ÉS ÉRTÉKELÉSRE VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ RENDELKEZÉSEK**

Szakképzési tanúsítvánnyal rendelkező kedvezményezettek esetén a Nemzeti Iroda ellenőrzi a szakképzési tanúsítványába foglalt tevékenységek megfelelő megvalósítását.

Amennyiben az ellenőrzés hiányosságokat tár fel, a kedvezményezett a Nemzeti Iroda által megadott határidőn belül akciótervet köteles kidolgozni, és az abban foglaltakat végrehajtani. Ha a kedvezményezett nem tudja megfelelően és határidőn belül a hiányosságokat orvosolni,



a Nemzeti Iroda jogosult a tanúsítványban lefektetett előírások szerint a tanúsítványt visszavonni.

### I.15 CIKK – A NEMZETI JOG SZERINTI EGYÉB KIEGÉSZÍTŐ ELŐÍRÁSOK

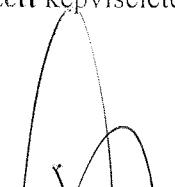
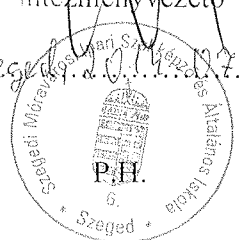
Nemzeti Iroda és Kedvezményezett előtt ismert a jelen Támogatási Szerződés megkötésének időpontjában hatályos Személyi jövedelemadóról szóló 1995. évi CXVII. törvény 1. számú melléklete 4.7/c) pontjában foglalt rendelkezés, melynek alapján - az abban foglalt feltételek mindegyikének teljesülése esetén - az európai uniós és hazai költségvetési forrásból finanszírozott nemzetközi oktatási, képzési, kutatásfejlesztési és kulturális mobilitási programok keretében belföldi és külföldi magánszemélyek részére folyósított ösztöndíj, egyéb juttatás, nyújtott kedvezmény adómentesnek minősül.


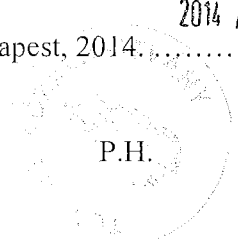
A szerződés három eredeti példányban, magyar nyelven készült, melyből **1 példány** a Kedvezményezettet, **2 példány** pedig a Nemzeti Irodát illeti meg.

### ALÁÍRÁSOK


Kedvezményezett képviselőjében:

A Nemzeti Iroda képviselőjében:

  
 Feketi Béla  
 intézményvezető  
 Kelt: Szeged, 2014. augusztus 19. ....  


  
 Dr. Nemeslaki András  
 elnök  
 2014 AUG 19  
 Kelt: Budapest, 2014. ....  


Gazdasági ellenjegyző (amennyiben szükséges)  
 Név:

  
 Plesovszkine Ujjvári Judit  
 tanácsadói igazgató  
